



**St Andrew's**  
on The Terrace

# Wednesday Lunchtime Concerts

*providing music in the heart of the city since 1974*

---

## Duets for Two Sopranos

Georgia Jamieson Emms and Barbara Paterson



---

## Welcome

It is wonderful that you have come. Thank you.

We want your experience today to be the best that it can be and would appreciate you taking a moment to read the following before the concert commences.

**Keep safe** by locating the exit nearest to your seat.

In the event of an earthquake, our recommendation is to **Drop, Cover and Hold**.

**Bon appetit!** You are welcome to have your lunch during the performance. Switching your cell phone to **silent** is important to the performers and other members of the audience. Your support by way of a **donation** and telling others about the concerts would be fantastic and very much appreciated. It does make a difference.

If you wish to photograph or video today's concert, please ask for permission from the performer(s) before the concert begins. This is important.

We invite you now to sit back, relax and **enjoy** the concert.

**Our Mission** is to create a lively, open Christian faith community, to act for a just and peaceful world, and to be catalysts for discovery, compassion and celebration in the capital.

These lunchtime concerts are **advertised** through Radio New Zealand Concert's Live Diary at around 8.10 am on the day of the concert, they are also advertised on Eventfinda, Dominion Post Arts Pages and Arts Wellington online, and listed on St Andrew's website.

To be placed on the email **circulation list** for concert information, please email [wednesday@standrews.org.nz](mailto:wednesday@standrews.org.nz). Also join our facebook group Friends of St Andrew's on The Terrace Lunchtime Concerts, <https://www.facebook.com/groups/315497448862287/>.

Check out the noticeboards in the foyer each time you come.

# Programme

## Felix Mendelssohn 1809 - 1847

### Herbstlied (Autumn Song) from *Sechs Duette*

Oh, how soon the cycle ends  
Spring turns into wintertime!  
Oh how soon all happiness turns to sad silence!

Maiglöckchen und die Blümelein (Maybells and little flowers) from *Sechs Duette*

The maybells ring in the valley  
They sing so brightly and delicately  
Jack Frost is very annoyed...  
The flowers are going to the dance, and I shall too!

## Ernest Chausson 1855 – 1899

### Deux Duos Op. 11

#### La Nuit (Night)

We bless the sweet night  
Whose cool kiss sets us free  
Beneath its veils  
We live without unrest.

Devouring care flees,  
The fragrance of the air intoxicates us;  
We bless the sweet night  
Whose fresh kiss frees us.

Pale dreamer pursued by a god,  
Rest and close your book.  
In the frost-white heavens  
A stream of stars shivers and gleams,  
We bless the sweet night.

#### La Réveil (The Dream)

Arise, my heart!  
The lark is already singing  
Shaking its wings in the sunlight.  
Cast off sleep, my heart, for the violet  
is raising to God the incense of its  
awakening.

Each living, well-rested flower  
opens in turn its eyes to see  
in its chalice a dewdrop,  
pearl of a day, its mirror.

We sense in the pure air that the angel of the roses  
has passed in the night to bless the flowers.  
All of them have opened for him,  
who comes from on high to refresh their colours.

## **Léo Délibes 1836 - 1891**

### **Les trois oiseaux (The three birds)**

I said to the dove,  
“Fly above the fields of oats and hay.”  
The dove said “it's too far!”

I said to the eagle,  
“Help me, it is the fire of heaven I must reach.”  
The eagle said “it's too high!”

I said to the vulture,  
“Devour this overfull heart.”  
The vulture said “it's too late!”

## **Gabriel Fauré 1845-1924**

### **La Tarentelle from 2 Duets, Op.10**

In the heavens the moon rises and shines.  
It turns midnight into the light of day.  
“Come with me,” she said,  
“Come onto the sizzling sand  
Where, wriggling, jumps and slides the  
tarantella!”

Come on, dancers! Here are two of them;  
A crowd on the water, a crowd around  
them;  
The man is well-built, the girl is beautiful;  
But watch out! Without thinking about it,  
It is the game of love being danced,  
The tarantella!

Sweet is the sound of the tambourine!  
"If I were the daughter of the sea  
And you a fisher," she said to me,  
"Every night with glee  
We would love each other while we dance  
The tarantella..."

## **Wolfgang Amadeus Mozart 1756-1791**

### **Susanna and Marcellina's duet from *The Marriage of Figaro***

Translation by Georgia Jamieson Emms

## **Gaetano Donizetti 1779-1848**

### **Norina and Ernesto's duet from *Don Pasquale***

Translation by Georgia Jamieson Emms

## **Stephen Schwartz 1948 -**

### **What Is This Feeling? from *Wicked***

# Artist biographies

**Georgia Jamieson Emms** studied at Victoria University and then sang professionally in Hamburg, Germany for several years before returning home. She sings opera, oratorio and musical theatre, is a vocal and diction coach, and the founder and director of Wanderlust Opera. When she is not singing, teaching, or touring, she is translating operas into English, writing scripts and libretti.

**Barbara Paterson** returned to NZ from New York City in 2016. She maintains a full teaching studio and enjoys a busy schedule as an operatic soprano, chamber musician, and choral conductor. She has sung for Stroma, the CANZ annual Nelson workshops, Wanderlust Theatre, Unstuck Opera, Eternity Opera, NZ Opera, NIMBY Opera, and as a soloist for choral societies around the country.

**Mark Dorrell** is a highly sought-after and vastly experienced vocal coach, accompanist and conductor. He studied at Cambridge University, the Royal College of Music and the National Opera Studio, later serving on the music staff of Scottish Opera. He conducted the original London production of *Into the Woods*, and at the National Theatre such major productions as *A Little Night Music*, *Oklahoma*, and *Sweeney Todd*.

## Contact us



e | [wednesday@standrews.org.nz](mailto:wednesday@standrews.org.nz) p | 04-472-9211 w | [www.standrews.org.nz](http://www.standrews.org.nz)

## Coming Up

### April

28<sup>th</sup> **Douglas Mews: 'Going Dutch for Lunch' – Baroque organ**

### May

Sunday May 2nd at 7pm

**Welcome Home Concert – Croft Pipe Organ –**  
(please pick up a flyer)

5<sup>th</sup> **Ingrid Prosser and Colin Decio – music and poetry**

12<sup>th</sup> **Rebecca Steel and Kristina Zuelicke –**

20th-century British and American music for flute and piano

15<sup>th</sup> (Thursday) **Guitar Students of the NZSM**



**Sign-in. Stop the virus.**

Check out the What's On and Concerts section on our website [www.standrews.org.nz](http://www.standrews.org.nz)  
The only place you'll find reviews of these concerts (and almost all other classical music in Greater Wellington) is at [www.middle-c.org](http://www.middle-c.org)

Use it to find out what's coming up in classical music performance through the website's

**Coming Events listings**